

Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wylegiwać się będą w niej stada, wszelkie zwierzęta narodów;* również sowa** i puszczyk*** przysiądą na głowicach jej kolumn, głos pohukiwania w oknach,**** śmieci***** na progu, gdyż cedrowe obicia – zerwane. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ Lub: zwierzęta ludzkie, domowe.

²⁾ sowa, תִּשְׁבִּי (qa'at), lub: kawka, gęś, pelikan, <x>430 2:14</x>L.

³⁾ puszczyk, תִּפְפֹּד (qippod), lub: sowa krótkoucha, drop lub bąk, <x>430 2:14</x>L.

⁴⁾ <x>290 13:21</x>; <x>290 34:11</x>

⁵⁾ śmieci : wg G: kruki, κόρακες.